

## АННОТАЦИЯ

### **Б1.В.ДВ.10.03 дисциплины «Перевод и анализ профессиональных текстов: второй иностранный язык(испанский)».**

Объем трудоемкости для студентов ЗФО: 2 зачетные единицы (72 часа, из них – контактные 10,2 ч., лабораторные 10 ч., ИКР 0,2 ч., СР 58 ч., контроль 3,8 ч.).

#### **Цель дисциплины**

Целью преподавания курса **«Перевод и анализ профессиональных текстов: второй иностранный язык(испанский)»** у студентов экономического факультета, обучающихся по направлению 38.03.01-Мировая экономика, является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей степени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

#### **Задачи дисциплины**

Основными задачами изучения дисциплины **«Перевод и анализ профессиональных текстов: второй иностранный язык(испанский)»** являются:

- совершенствование коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности: говорении, аудировании, чтении и письме в различных сферах общения (речевая компетенция);
- систематизация ранее изученного языкового материала; овладение новыми языковыми средствами в соответствии с отобранными темами и сферами общения; развитие навыков оперирования языковыми средствами в коммуникативных целях (языковая компетенция);
- увеличение объема знаний о социокультурной специфике стран изучаемого языка, совершенствование умений строить свое речевое и неречевое поведение адекватно этой специфике; формирование умений выделять общее и специфическое в культуре родной страны и страны изучаемого языка (социокультурная компетенция);
- дальнейшее развитие умения осуществлять иноязычную коммуникацию в условиях дефицита языковых средств (компенсаторная компетенция);
- развитие учебных умений, позволяющих совершенствовать деятельность по овладению иностранным языком; развитие и формирование способностей и готовности к самостоятельному и непрерывному изучению иностранного языка, дальнейшему самообразованию с его помощью (учебно-познавательная компетенция).

## Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Деловой язык языка изучаемого региона» относится к вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана подготовки студентов по направлению 38.03.01.Мировая экономика, профиль Мировая экономика.

Данная дисциплина тесно связана и является необходимой для успешного освоения следующих дисциплин: «Мировая экономика и международные экономические отношения», «Международные валютно-финансовые и кредитные отношения», «Международное публичное право», «Практикум по международному менеджменту», «Международное публичное право».

## Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся **общекультурных и профессиональных** компетенций:

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ОК-4	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	- языковой материал (лексику и грамматику) в пределах отобранных тем и сфер профессионального общения для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия  -правила и стратегии построения устного и письменного высказывания с целью достижения коммуникативной цели для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;	<b>в адаптации:</b>  - воспринимать на слух и понимать основное содержание аутентичных текстов в соответствии с отобранными темами и сферами профессионального общения, выделять в них значимую запрашиваемую информацию;  <b>в чтении:</b>  - понимать основное содержание аутентичных текстов в соответствии с	- слуховыми навыками языкового и речевого материала; - навыками изучающего, ознакомительного, просмотрового, поискового чтения; навыками оперирования языковыми средствами в коммуникативных целях для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия  - навыками понимания основного и детального

№ п.п.	Индекс компе- тенции	Содержание компе- тенции (или её ча- сти)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
			<p>- социокуль- турную спе- цифику стран изучаемого языка в рам- ках выбора правильного речевого и не- речевого по- ведения для решения задач межличност- ного и меж- культурного взаимодей- ствия</p>	<p>отобранными темами и сферами профессiona льного общения, выделять в них значимую запрашиваем ую информацию; <b>в гово- рении:</b> начинать, ве- сти /поддерживать и заканчивать диалог– расспрос, диа- лог–обмен мнениями, со- блюдая нормы речевого эти- кета, при необходимо- сти используя стратегии вос- становления сбоя в процес- се коммуника- ции (пере- спрос, пере- фразирование и др.); делать сообщения и встраивать монолог- описание, мо- нолог- повествование и монолог- рассуждение в рамках изуча- емых тем профессио- нального об- щения для решения задач</p>	<p>содержания устной и письменной речи; – навыка ми монологическ ой и диалогическо й речи с учетом социокультур ных особенностей и делового этикета; – навыка ми реферировани я, аннотировани я, составления тезисов, иных трансформаци й текста, подготовки сообщений на научную конференцию ; навыками са- мостоятельной работы по по- вышению уровня языко- вой (речевой) компетенции для решения задач межлич- ностного и межкультур- ного взаимо- действия</p>

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
				<p>межличностного и межкультурного взаимодействия;</p> <p><b>в области письма:</b> написание эссе; запись тезисов устного выступления / письменного доклада по изучаемой проблематике, заполнять формуляры и бланки прагматического характера для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия</p>	
2.	ПК-7	способностью, используя отечественные и зарубежные источники информации, собрать необходимые данные, проанализировать их и подготовить информационный обзор и/или аналитический отчёт	-языковой материал (лексику и грамматику) в пределах отобранных тем и сфер профессионального общения чтобы, используя отечественные и зарубежные источники информации, собрать необходимые данные, проанализировать их и подготовить информаци-	<b>в адаптации:</b> – воспринимать на слух и понимать основное содержание аутентичных текстов в соответствии с отобранными темами и сферами профессионально общения, выделять в них значимую запрашиваемую информацию, чтобы,	– слухопроизносительными навыками языкового и речевого материала; – навыками изучения, ознакомительного, просмотрового, поискового чтения; – навыками оперирования языковыми средствами в коммуникативных целях;

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
			<p>онный обзор и/или аналитический отчёт;</p> <p>-правила и стратегии построения устного и письменного высказывания с целью достижения коммуникативной цели;</p> <p>- социокультурную специфику стран изучаемого языка в рамках выбора правильного речевого и неречевого поведения</p>	<p>используя отечественные и зарубежные источники информации, собрать необходимые данные, проанализировать их и подготовить информационный обзор и/или аналитический отчёт;</p> <p><b>в чтении:</b></p> <p>- понимать основное и детальное содержание аутентичных текстов в соответствии с отобранными темами и сферами профессионального общения, выделять в них значимую запрашиваемую информацию;</p> <p><b>в говорении:</b></p> <p>- начинать, вести/поддерживать и заканчивать диалог–</p>	<p>– навыка ми понимания основного и детального содержания устной и письменной речи;</p> <p>– навыка ми монологической и диалогической речи с учетом социокультурных особенностей и делового этикета;</p> <p>– навыка ми реферирования, аннотирования, составления тезисов, иных трансформаций текста, подготовки сообщений на научную конференцию ;</p> <p>– навыка ми самостоятельной работы по повышению уровня языковой (речевой) компетенции, чтобы, используя отечественные и</p>

№ п.п.	Индекс компе- тенции	Содержание компе- тенции (или её ча- сти)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			<b>знать</b>	<b>уметь</b>	<b>владеть</b>
				<p>расспрос, диалог– обмен мнениями, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости используя стратегии восстановления себя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.); делать сообщения и встраивать монолог-описание, монолог-повествование и монолог-рассуждение в рамках изучаемых тем профессионального общения;</p> <p><b>в области письма:</b> – написать эссе; запись тезисов устного выступления / письменного доклада по изучаемой проблематике, чтобы, используя отечественны</p>	<p>зарубежные источники информации, собрать необходимые данные, проанализировать их и подготовить информационный обзор и/или аналитический отчёт</p>

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
				е и зарубежные источники информации, собрать необходимые данные, проанализировать их и подготовить информационный обзор и/или аналитический отчёт, заполнять формуляры и бланки прагматического характера.	

### Основные разделы дисциплины:

№ раздела	Наименование раздела	Количество часов			
		всего	Аудиторная работа		Самостоятельная работа
			ЛР	ПЗ	
1.	Внешнеэкономические связи Испании	21	1		20
2.	Экономика Испании на современном этапе	21	1		20
3.	Инвестиционная деятельность испанских компаний за рубежом	20	2		18
<b>ИТОГО:</b>			<b>10</b>		<b>58</b>

**Курсовые работы по дисциплине не предусмотрены.**

**Форма проведения аттестации по дисциплине – зачёт.**

### Основная литература:

1. Деловой испанский язык [Электронный ресурс] : учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры / В. В. Тарасова. - 2-е изд., испр. - М. : Юрайт, 2018. - 220 с. - <https://www.biblio-online.ru/book/4D961D4F-8E82-45F4-AD44-82FE1EA9A871>. - ЭБС «Юрайт».

2. *Борисенко, И. И.* Грамматика испанской разговорной речи с упражнениями : учебное пособие для академического бакалавриата / И. И. Борисенко. — 3-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 303 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-01051-0. <https://biblio-online.ru/book/F41585CB-2AB3-4FF3-A6F3-44931C00A5B2/grammatika-ispanskoj-razgovornoj-rechi-s-uprazhneniyami>
3. *Антонюк, Е. В.* Испанский язык для делового общения : учебник для бакалавров / Е. В. Антонюк, Е. В. Карпина. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 300 с. — (Серия : Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-3396-3. // <https://biblio-online.ru>.

Автор РПД: преподаватель кафедры зарубежного регионоведения и дипломатии А.А. Бердников.